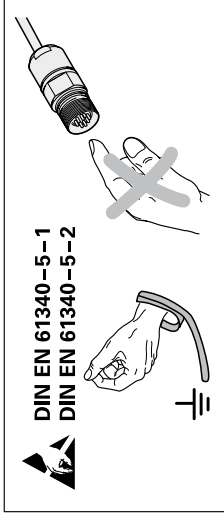
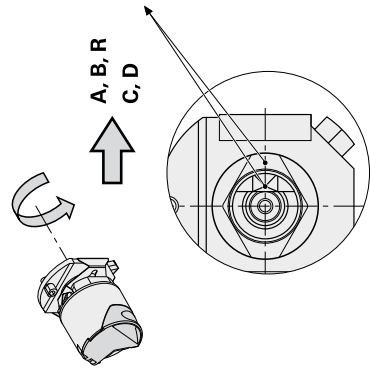
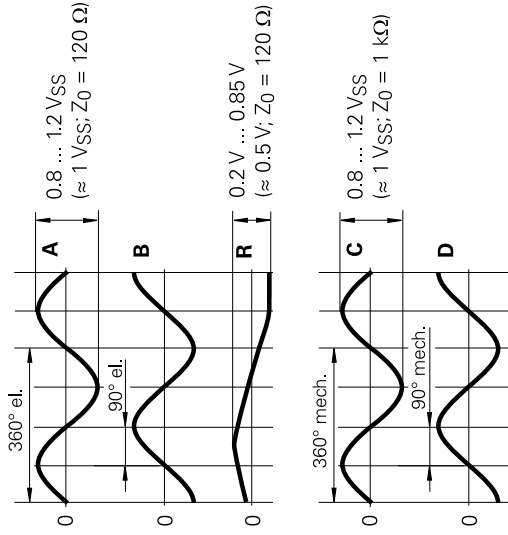


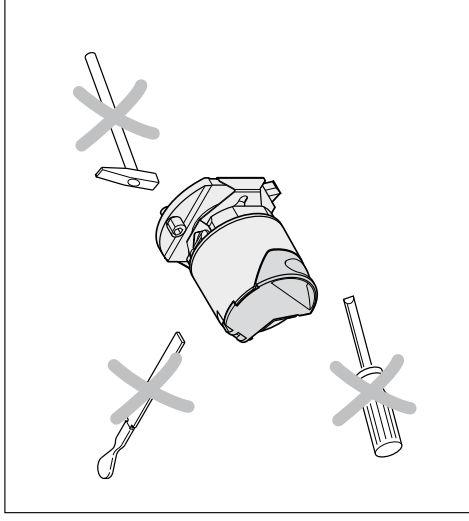
Spannungsversorgung
Power supply
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up = 5 V ± 10 %
 (am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrado, en el aparato).
 Imax. 120 mA
 (ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).
 EN 50178
 PELV ≠ EN 60204-1

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting instructions
Instruccions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ERN 1185

WELLA1: 27M
 KUPPA1: 09
 ANELA1: 62S14
 BELEA1: 70

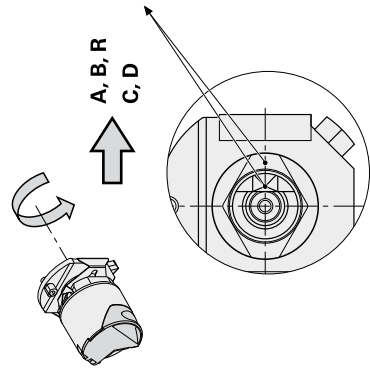
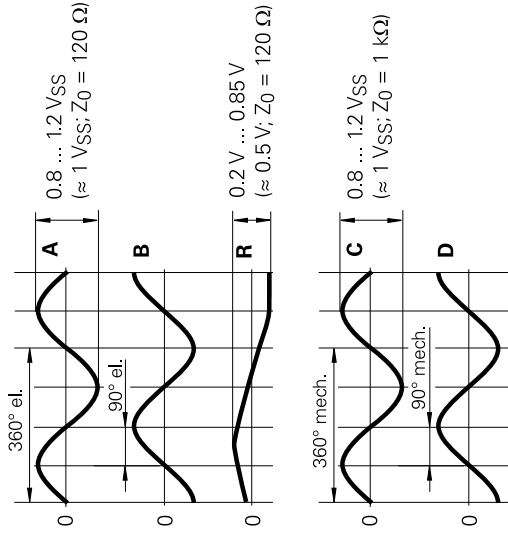
3/2010



Up = 5 V ± 10 %

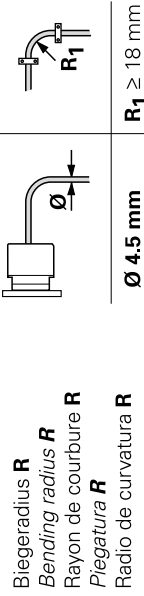
(am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrado, en el aparato).
 Imax. 120 mA
 (ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).
 EN 50178
 PELV ≠ EN 60204-1

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida

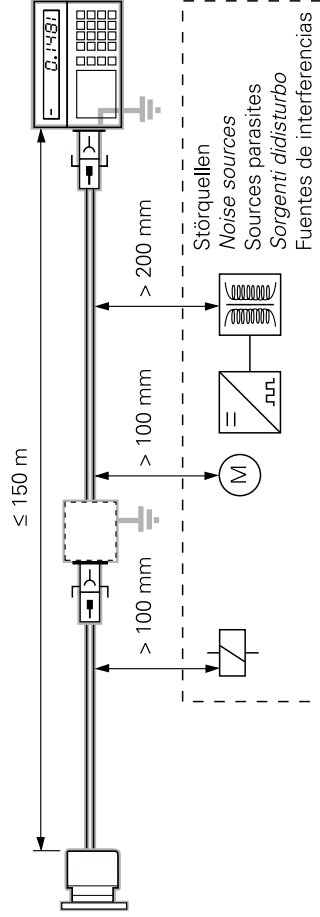


Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
 See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
 Cf. Egalement le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
 Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
 Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**



Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Kabelschirm mit Gehäuse, Statorkupplung und Welle verbunden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.*
Do not engage or disengage any connections while under power.
Cable shield connected to housing, stator coupling and shaft.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
 Le blindage du câble doit être relié au boîtier, à l'accouplement statorique et à l'arbre.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.*
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
Collegare la schermatura del cavo a carter, giunto lato statore e albero.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 Pantalla del cable unida a la carcasa, al acoplamiento estátor y al eje.

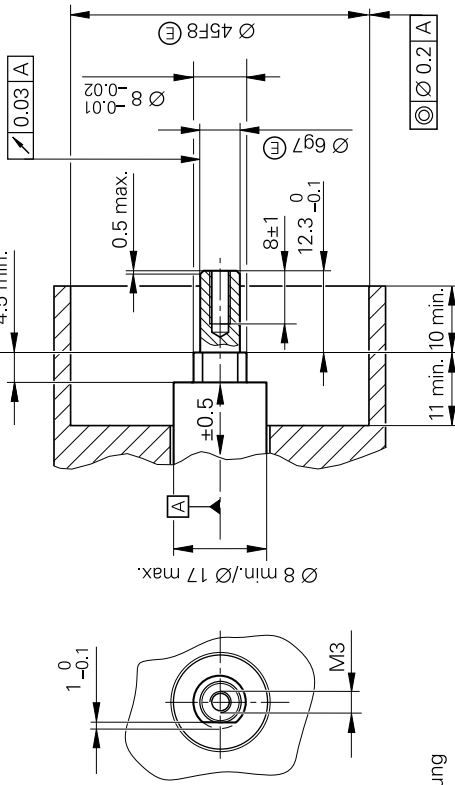
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

665 293-91 · Ver00 · 3 · 3/2010 · H · Printed in Germany

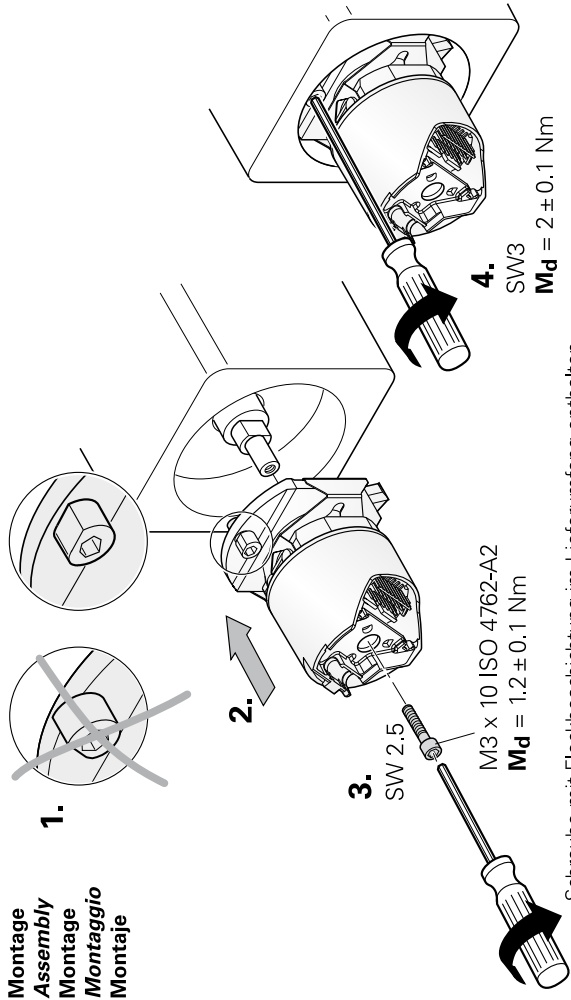


Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)



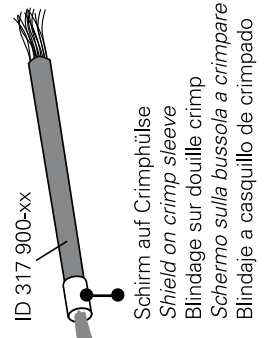
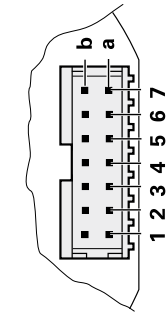
A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje

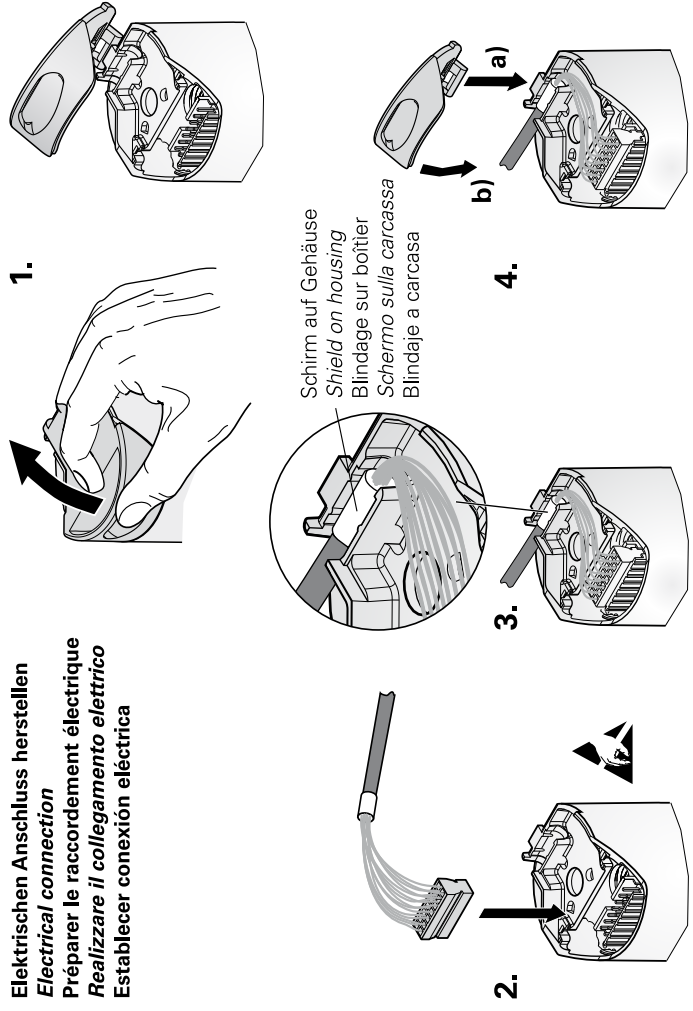


Schraube mit Fleckbeschichtung im Lieferumfang enthalten.
 Screw with patch coating included in delivery.
 Vis autofreinée contenue dans la fourniture.
 Vite rivestita inclusa nello standard di fornitura.
 Tornillo con recubrimiento tintado incluido en los elementos suministrados.

Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordamenti
Piedinatura
Distribucion del conector



Elektrischen Anschluss herstellen
Electrical connection
Préparer le raccordement électrique
Realizzare il collegamento elettrico
Establecer conexión eléctrica



Schirm auf Gehäuse
 Shield on housing
 Blindage sur boîtier
 Schermo sulla carcassa
 Blindaje a carcasa

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

	1b	7a	5b	3a	6b	2a	4a	4b	7b	1a	2b	6a
	Up	Sensor 0V	Sensor 0V	Sensor 0V	A+	A-	R-	R+	C+	C-	D+	D-
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BK	RD	GY	PK	YE	VT